

CAME

FA00227M4A

TSP01

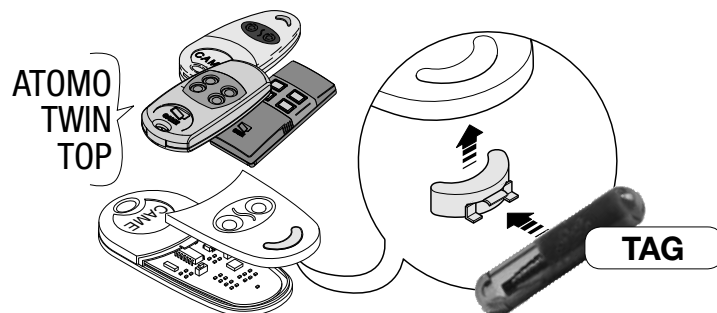
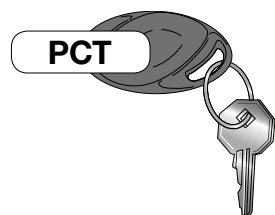
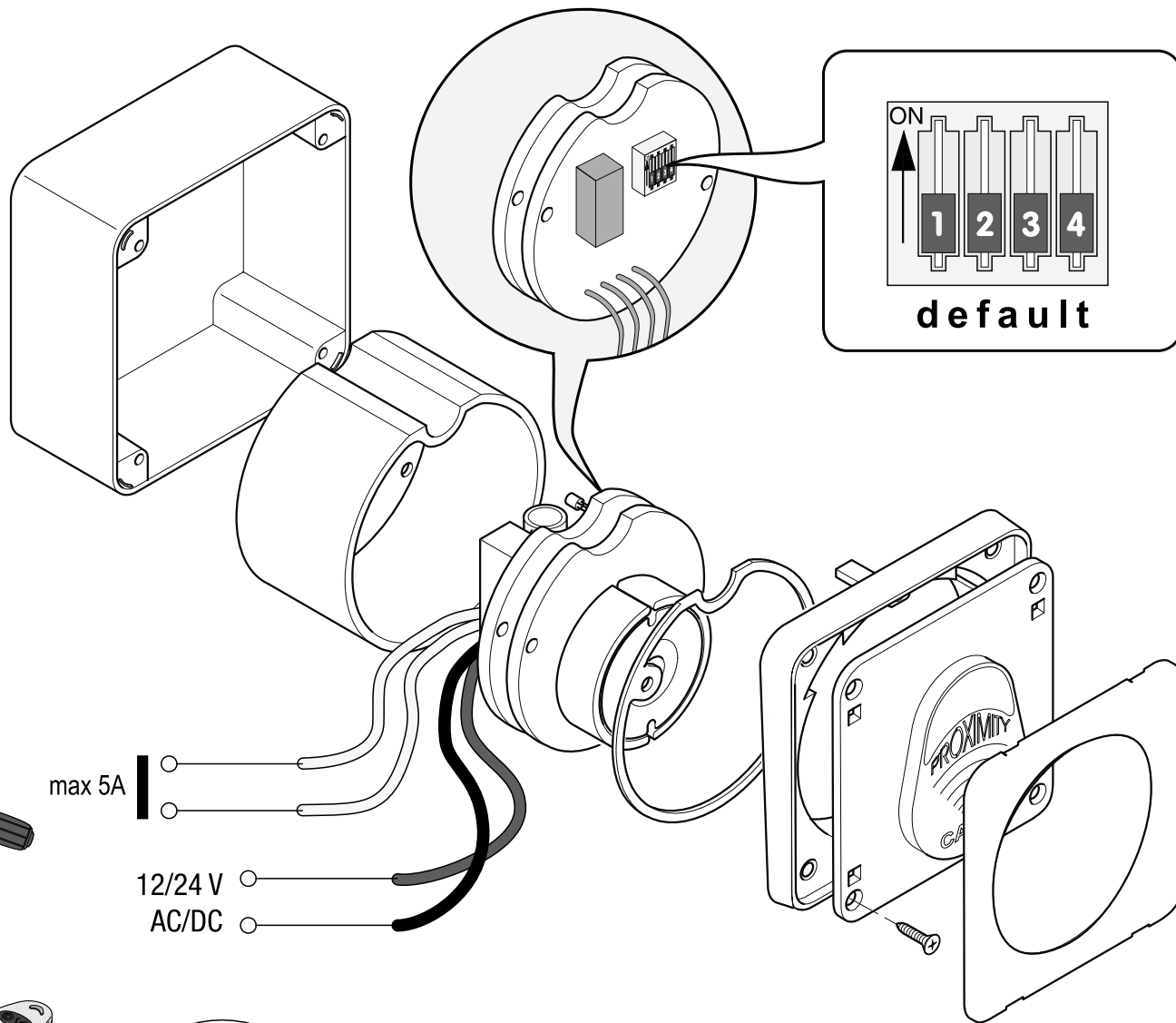
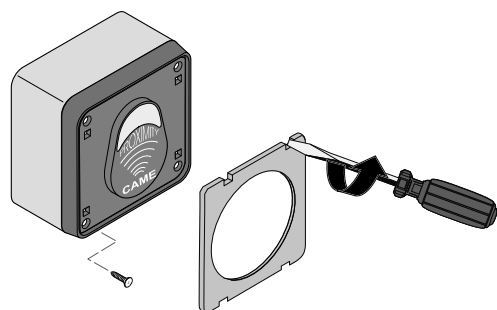
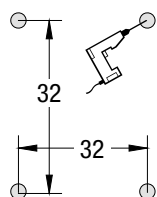
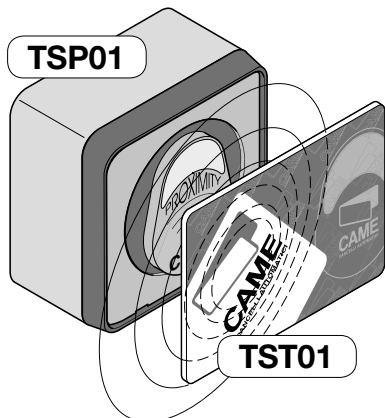
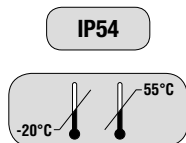
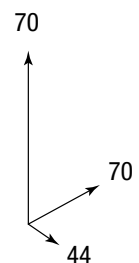
CE



- IT Italiano
- EN English
- FR Français
- RU Русский

www.came.com

CAME
safety & comfort




ITALIANO

Descrizione

Lettore di dispositivi transponder (tessere TST01, porta chiavi PCT o bulbi TAG alloggiabili su trasmettitori CAME), alimentato a 12 o 24 V AC/DC. Attiva un contatto, con la possibilità di scegliere tra funzionamento monostabile o bistabile.

La capacità massima di TSP01 è di 250 posizioni di memoria (dispositivi).

 *Non è consentito, nei contatti relè, pilotare dispositivi a 230 V.*

Collegamenti

Collegare i fili rosso (+) e nero (-) per l'alimentazione e i fili bianchi per il contatto relè (NO, 5 A max).

Funzioni DIP

DIP1 - Alimentazione: OFF = 24 V / ON = 12 V.
DIP2 e 4 - vedi "Cancellazione Card".
DIP3 - Relè: OFF = monostabile (impulso) / ON = bistabile (passo passo).

Programmazione

 Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare la programmazione.

Definizioni


CARD: dispositivo transponder di prossimità (tessera, portachiavi o bulbo) con microchip incorporato.


MASTER: Card necessaria per la memorizza-

zione di nuove Card.


QUIT: procedura automatica di fine memorizzazione: 10" di lampeggi del LED rosso, 2" di pausa e 4 lampeggi finali: TSP01 torna in modalità normale.


Inizializzazione Master

Alimentare TSP01, scegliere la Card da memorizzare come MASTER e mantenerla in prossimità di TSP01: il LED rosso lampeggerà per 10" dopo di che rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta inizializzazione della Master. Togliendo la Master, TSP01 inizia la procedura automatica QUIT, tuttavia mentre il LED lampeggia è possibile passare al punto  di "Memorizzazione Card"

 *Se il LED lampeggia in continuo, significa che non si è mantenuto a sufficienza la Master in prossimità del sensore: riprovare o resettare TSP01 togliendo alimentazione.*

Memorizzazione Card


 Passare per due volte, in rapida successione, la Master su TSP01, dove al primo passaggio si accendono entrambi i LED rosso e verde (riconoscimento master) e al secondo il LED rosso comincia a lampeggiare; TSP01 entra nella modalità memorizzazione.


 Entro 10" avvicinare la card da memorizzare e attendere che il LED rosso rimanga acceso (~2"); togliere la card dal sensore e ripetere la sequenza fino all'ultima card da

memorizzare, infine attendere la conclusione della procedura QUIT.

Cancellazione Card

 Posizionare il Dip 2 in ON: dopo 10" il LED verde lampeggia.

 Posizionare quindi il Dip 4 in ON e, dopo 4 lampeggi del LED rosso, TUTTE le card inserite, compreso la master, saranno eliminate.

 Riportare i Dip 2 e 4 in OFF per terminare la procedura di cancellazione (il LED rosso si spegnerà).

 *TSP01 non consente la cancellazione di una sola card!*


Il prodotto in oggetto è conforme alle normative vigenti citate nella dichiarazione di conformità. **Smaltimento** - Smaltire il prodotto secondo le normative vigenti.

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

Description

Reader for transponder devices such as TST01 cards, PCT key fobs or TAG bulbs fitted in CAME transmitters, powered by 12 or 24 V AC/DC. It activates a contact, and helps choose between either monostable or bistable operating mode. The TSP01 has a maximum capacity of 250 memory positions, meaning, devices.

 *Devices running on 230 V cannot be handled by the relay contacts.*


Connections

Connect the red wire (+) and the black one (-) for the power supply and the white wires for the relay contact (N.O., 5 A maximum).

Functions DIP-SWITCH

DIP1 - Power supply: OFF = 24 V / ON = 12 V.
DIP2 and 4 - see "Deleting Cards".
DIP3 - Relay: OFF = monostable (impulse) / ON = bistable (step-step).

Programming

 Carefully read the instructions before programming.

Definitions

CARD: transponder proximity-device for microchip-fitted cards, keyfobs and bulbs. MASTER: this card is needed to memorize all the other cards.


QUIT: automatic procedure for ending memorization: the red LED flashes for ten seconds" LED pauses for two seconds and finally flashes four times: the TSP01 then returns to normal mode.


Initializing the Master Card

Power up the TSP01, choose which card to memorize as the MASTER card and place it IN proximity of the TSP01: the red LED will flash for 10 seconds, and then stay lit to confirm that the Master card is now memorized. By removing the Master card, the TSP01 starts the automatic QUIT procedure, however, while the LED is flashing, you can move on to point B of the Memorizing Cards procedure.

 *If the LED keeps flashing, it means that you did not keep the Master card long enough next to the sensor: try again or reset the TSP01 by cutting off the power.*


Memorizing Cards


 Rapidly swipe the TSP01 Master card, twice. At the first swipe both the green and red LEDs light up (THUS detecting the Master card) whereas, at the second swipe the red LED starts flashing; the TSP01 is now in memorizing mode.


 Within 10 seconds swipe the card you wish to memorize and WAIT for the red LED to stay on for about 2 seconds; remove the card from the sensor and repeat the sequence up to and


including the last card you wish memorize. Then, wait for the QUIT procedure to end.

Deleting Cards

 Set DIP-switch 2 to ON: after 10" the green LED will flash.

 Then, set DIP-switch 4 to ON and, after four flashes from the RED LED, ALL of the entered CARDS, including the master card, will be deleted.

 Reset Dip-switch 2 and 4 to OFF to complete the deleting procedure (the red LED will switch off).

 *You cannot delete only 1 card using the TSP01.*

Il prodotto in oggetto è conforme alle normative vigenti citate nella dichiarazione di conformità.


Disposal - Dispose of this product according to the applicable laws in effect.

THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. THE MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

FRANÇAIS

Description

Lecteur de dispositifs transpondeurs (cartes TST01, porte-clés PCT ou bulbes TAG logeables sur des émetteurs CAME) alimenté en 12 ou 24 VAC/DC. Il active un contact en permettant de choisir entre un fonctionnement monostable ou un fonctionnement bistable. La capacité maximale de TSP01 est de 250 positions de mémoire (dispositifs).

 *Il est impossible, dans les contacts relais, de piloter des dispositifs en 230 V.*

Connexions

Connecter les fils rouge (+) et noir (-) pour l'alimentation et les fils blancs pour le contact relais (NO, 5 A max.).

Fonctions DIP

DIP1 - Alimentation : OFF = 24 V / ON = 12 V.
DIP2 et 4 - voir « Élimination des cartes ».
DIP3 - Relais : OFF = monostable (impulsion) / ON = bistable (pas-à-pas).

Programmation

 Lire attentivement les instructions avant de lancer la programmation.

Définitions

CARTE : dispositif transpondeur de proximité (carte, porte-clés ou bulbe) avec puce incorporée.

MAÎTRE : carte nécessaire pour la mémori-


sation de nouvelles cartes.

QUIT : procédure automatique de fin de mémorisation : clignotements de la led rouge pendant 10" puis 2" de pause suivies de 4 derniers clignotements : TSP01 reprend la modalité normale.


Initialisation de la carte maître


Alimenter TSP01, choisir la carte à mémoriser comme MAÎTRE et la tenir à proximité de TSP01 : la led rouge clignotera pendant 10" et restera ensuite allumée en permanence pour signaler l'initialisation effective de la carte maître.

En enlevant la carte maître, TSP01 commence la procédure automatique QUIT. Il est cependant possible, alors que la led clignote, de passer au point B de « Mémorisation des cartes »

 *Une led qui continue de clignoter indique que la carte maître n'est pas restée assez longtemps près du capteur : réessayer ou réinitialiser TSP01 en mettant hors tension.*


Mémorisation des cartes


 Passer deux fois, dans un enchaînement rapide, la carte maître sur TSP01. Au premier passage, les leds rouge et verte s'allument (reconnaissance de la carte maître) et au deuxième la led rouge commence à clignoter TSP01 entre en mode mémorisation.


 Approcher, dans les 10" qui suivent, la


carte à mémoriser et attendre que la led rouge reste allumée en permanence (~2") ; éloigner la carte du capteur et répéter la séquence jusqu'à la dernière carte à mémoriser, puis attendre la conclusion de la procédure QUIT.

Élimination des cartes

 Positionner le Dip 2 sur ON : au bout de 10" la led verte clignote.

 Positionner ensuite le Dip 4 sur ON et, au bout de 4 clignotements de la led rouge, TOUTES les cartes mémorisées, y compris la carte maître, seront effacées.

 Ramener les micro-interrupteurs 2 et 4 sur OFF pour terminer la procédure d'effacement (la led rouge s'éteindra).

 *TSP01 ne permet pas l'élimination d'une seule carte !*


Le produit en question est conforme aux normes en vigueur citées dans la déclaration de conformité. **Élimination** - Éliminer le produit selon les normes en vigueur.

LE CONTENU DU MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS A TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Описание

Считыватель проксимити-устройств (карт TST01, брелоков PCT или капсул-транспондеров TAG, встраиваемых в передатчики CAME), с электропитанием ~/= 12 или 24 В. Возможно выбрать моностабильный или бистабильный режим работы контактов выходного реле. Максимальный объем памяти TSP01 составляет 250 позиций (устройств).

 *Не допускается использовать контакты реле для коммутации устройств 230 В.*

Подключения

Красный (+) и черный (-) провода - электропитание ~/= 12/24В, белые провода - контакты выходного реле (Н.О. макс. 5 А).

Функции DIP-переключателей

DIP1 - Электропитание: OFF = 24 В / ON = 12 В.
DIP2 и 4 - см. "Удаление карт".

DIP3 - Реле: OFF = моностабильный (импульсный режим) / ON = бистабильный (пошаговый режим)

Программирование

 Внимательно прочитайте инструкции перед началом программирования.


Термины и определения


КАРТА: проксимити-устройство (карта, брелок или капсула) со встроенным микрочипом. МАСТЕР-КАРТА: карта, используемая для запоминания новых карт.

ВЫХОД: автоматическая процедура завершения запоминания: КРАСНЫЙ светоиндикатор мигает в течение 10 секунд, прекращает мигать на 2 секунды и затем мигает еще 4 раза; TSP01 возвращается к работе в нормальном режиме.


Создание мастер-карты


Подайте напряжение на TSP01, выберите карту, которую хотите сделать МАСТЕР-КАРТОЙ, и приблизьте ее к TSP01: красный СВЕТОДИОДНЫЙ индикатор будет мигать в течение 10 секунд, после чего продолжит гореть ровным светом, сообщая об успешном создании мастер-карты.

После того как мастер-карта была убрана, TSP01 начнет автоматическую процедуру выхода из режима программирования. Однако пока СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР мигает, можно перейти к пункту  параграфа "Запоминание карты".


 *Если ИНДИКАТОР продолжает мигать, это указывает на то, что время для запоминания мастер-карты проксимити-считывателем было недостаточным: повторите попытку или сбросьте настройки TSP01, отключив его от сети.*


Программирование карт пользователей


 Поднесите мастер-карту к считывателю TSP01 два раза: после первого раза должны загореться ЗЕЛЕНый и красный светоиндикаторы (распознавание мастер-карты), после второго раза КРАСНЫЙ светоиндикатор начнет


мигать; TSP01 перейдет в режим запоминания.  В течение 10 секунд приблизьте сохраняемую карту и подождите, пока КРАСНЫЙ светодиодный индикатор (~2 с) не загорится ровным светом; уберите карту и повторите эту процедуру для всех сохраняемых в памяти карт. Дождитесь завершения процедуры ВЫХОДА.

Удаление карт

 Установите переключатель Dip 2 в положение ON: спустя 10 секунд замигает ЗЕЛЕНый индикатор.

 Установите Dip-переключатель 4 в положение ON; после того как КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР мигнет 4 раза, ВСЕ карты, включая мастер-карты, будут удалены.

 Установите переключатели Dip 2 и 4 обратно в положение OFF для завершения процедуры удаления (КРАСНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР выключится).

 *TSP01 удаляет все карты и не позволяет удалять только одну карту!*

Настоящее изделие соответствует требованиям нормативов, указанных в декларации о соответствии.

Утилизация - Утилизация должна быть произведена в соответствии с действующими нормативами.

КОМПАНИЯ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.